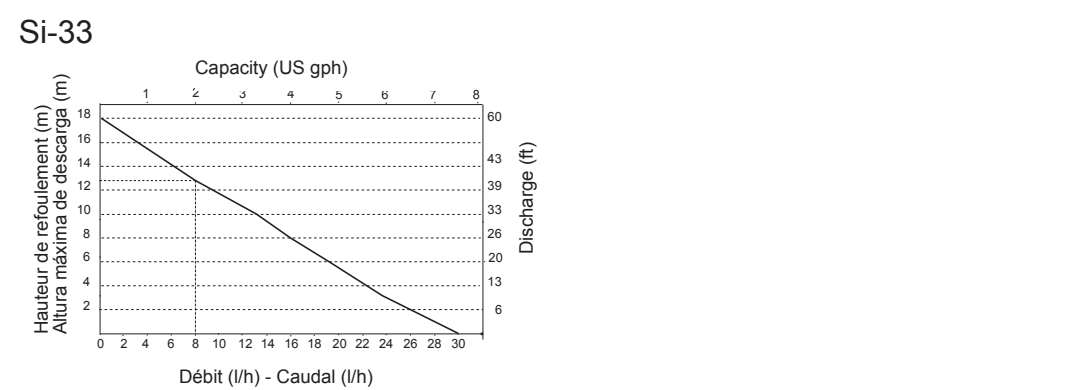
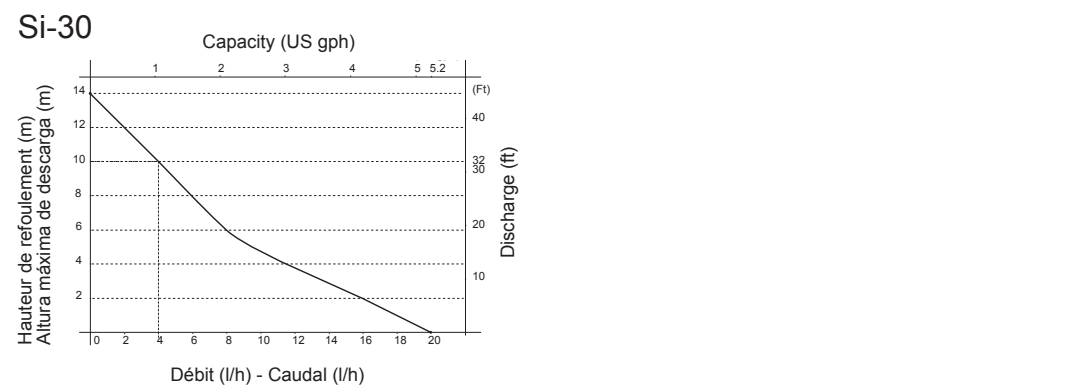
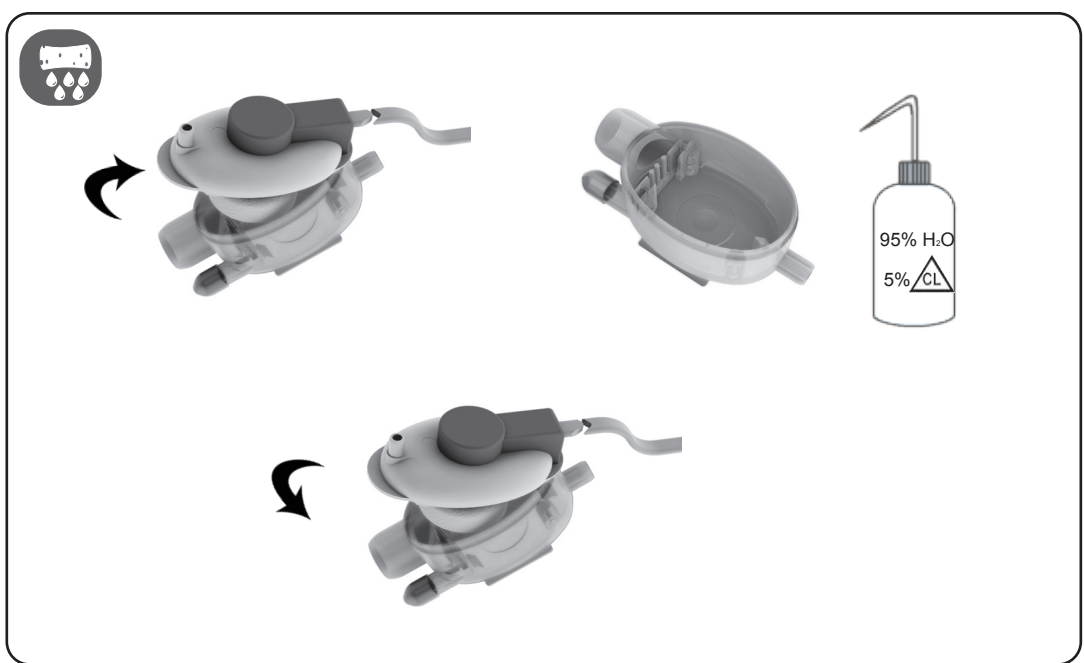
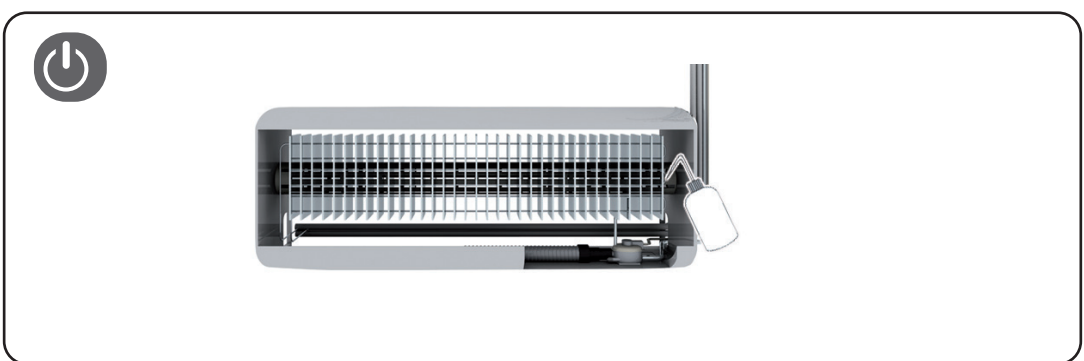
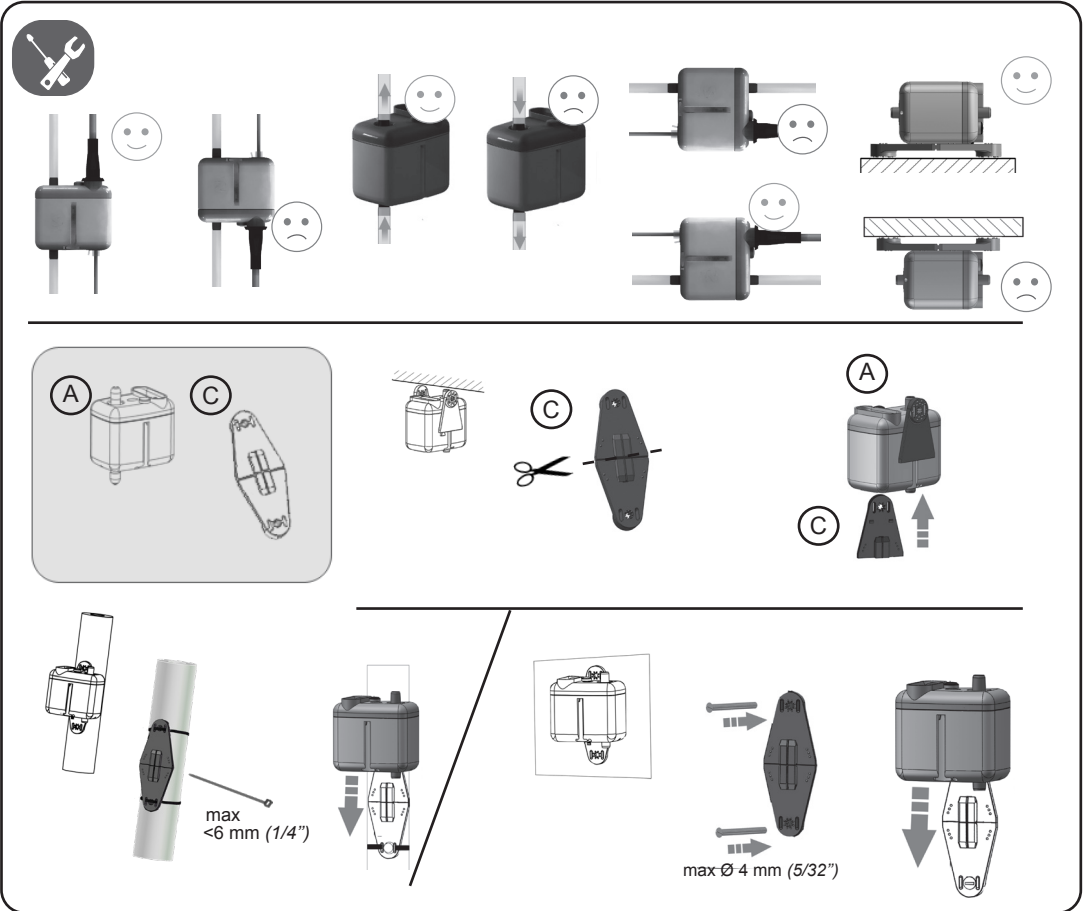
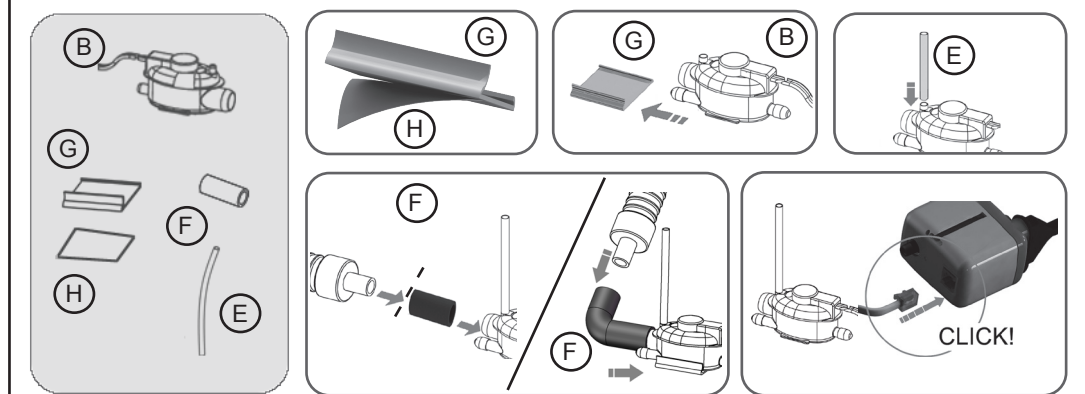
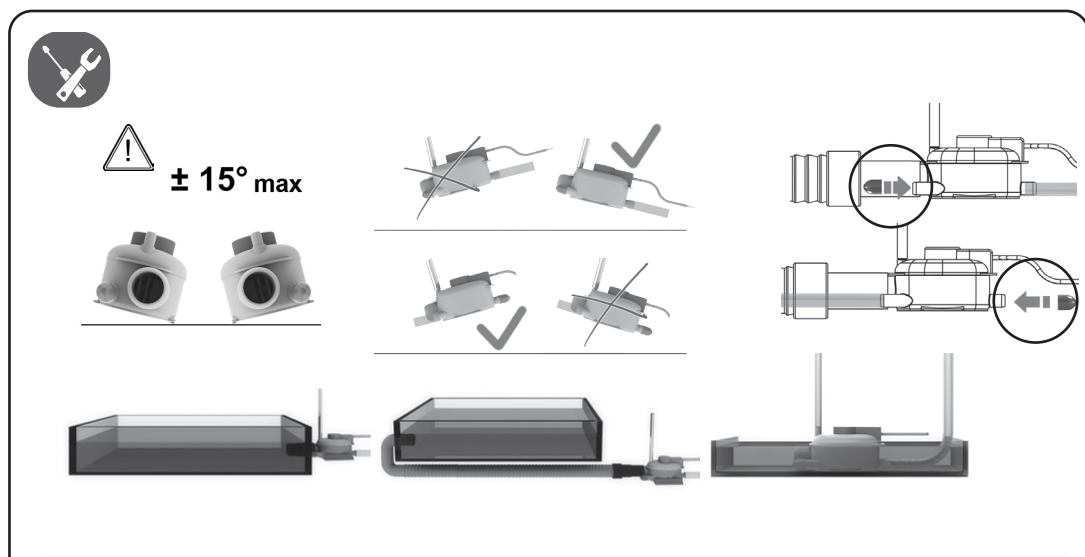
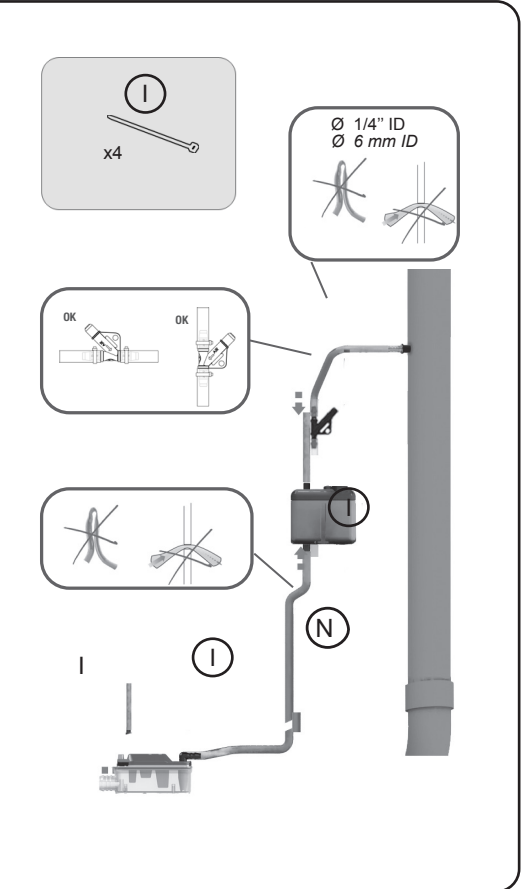
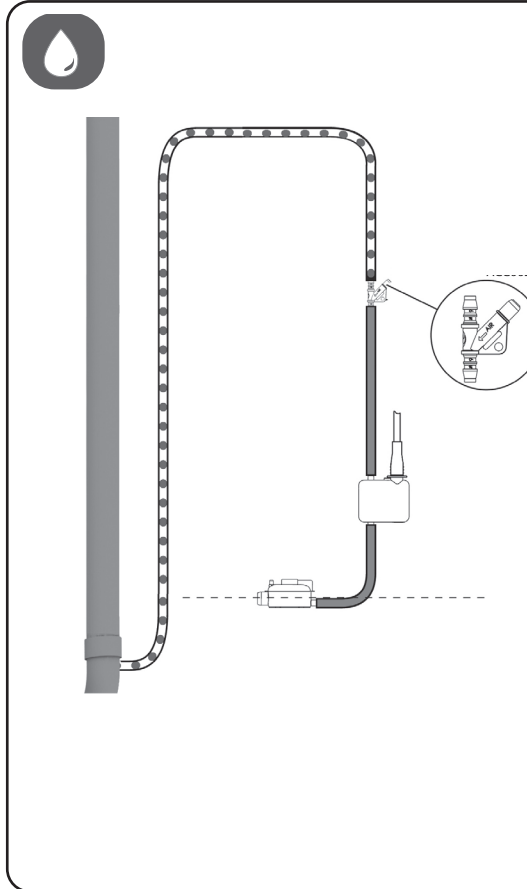
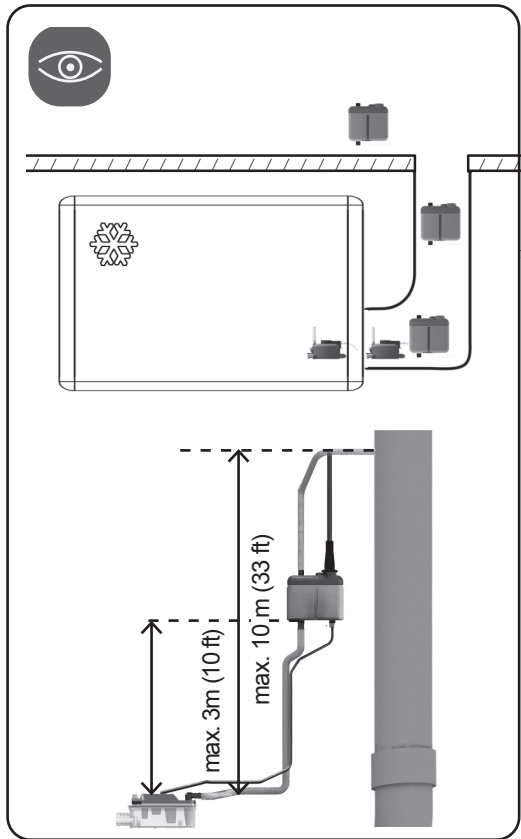
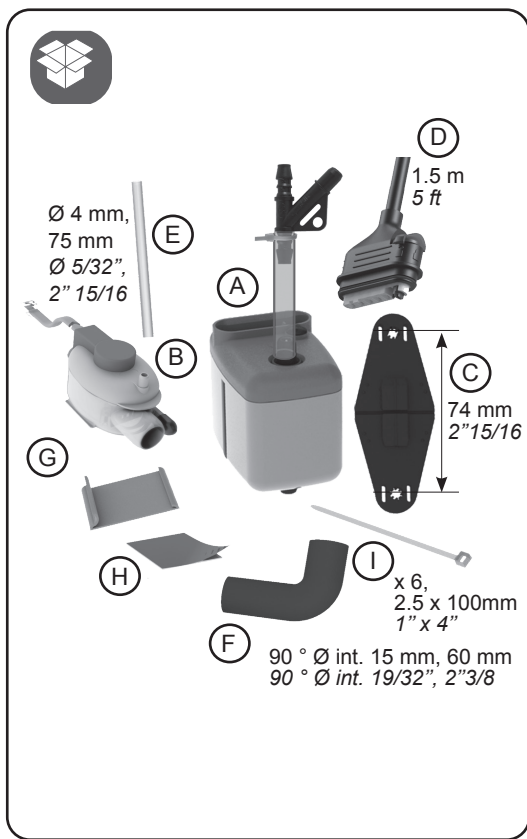
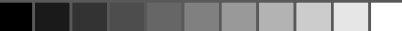




EN SAFETY WARNING

Risk of electric shock. Make certain that the entire power supply to the unit/system is disconnected before attempting to install, service or remove any component.
The pump unit must not be immersed in water, installed outside the premises, stored in a damp environment or exposed to frost. This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.
CAUTION: This pump has been designed for use with water only.
All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets etc...) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump.
The pump is supplied with :
- A self-resetting thermal cut-out set at 115°C (239°F).
- A self-extinguishing body case (UL94 VO Material)

When installed outside the AC unit, the pump must not be accessible without the aid of a tool.

Pump Power Supply

Connect pump Phase and Neutral terminals to the air handling unit's power supply or to the mains supply by means of wiring to comply with local National Standards. We suggest use of :

- An interconnecting power cable (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20) certified UL2464 - 80°C - 300V) which must be fastened securely to the wall, to avoid inadvertent disconnection during installation and later servicing.

- This connection should be equipped with an electrical isolation device (2A Fused Spur, customer provided) to the Phase and Neutral. The pump must be powered by an electrical circuit protected against overvoltage > 2.5kV.

Pump safety switch
IMPORTANT : Connecting the cable of the safety switch is indispensable to avoid any risk of overflowing. For correct connection, refer to the appliance instructions.

The pump is equipped with a NC high water safety switch with a maximum rating of 5A/250V (alarm cable CE: 2 x 0.5mm², UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20)). This contact may be used to switch off the refrigeration system where there is a risk of condensate overflow (after thorough verification by the installer of the customer's specific application and the resultant electric wiring diagram).

Initial operational test

- First clean the condensate tray of any debris leftover from manufacture or unpacking of the air handling unit
- Pour water into the condensate collection tray (a squeezable plastic bottle, ACC00944, is available)
- Check that the pump unit starts & then stops as the water level decreases.
- Check safety switch by continuing to pour water until the alarm triggers (cutting off the compressor, generating an audible or visual alarm etc)

FR AVERTISSEMENT DE SECURITE

Risque de choc électrique. Avant toute installation, maintenance ou démontage, mettre impérativement l'ensemble de l'installation hors tension.
Le bloc pompe ne doit pas être immergé, ni placé à l'extérieur des locaux ou dans des lieux humides et doit être tenu hors gel. Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans une piscine ou dans les zones marines.
ATTENTION : Cette pompe n'est conçue que pour fonctionner avec de l'eau.
Il est nécessaire de nettoyer les éléments collecteurs de condensats (bac du climatiseur, tubes, sorties...) avant l'installation de la pompe.
L'ensemble est équipé :
- D'un câble d'interconnexion (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20) certifié UL2464 - 80°C - 300V), qui doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.
- D'un dispositif de protection (disjoncteur 2A, non fourni) sur la phase et le neutre.
La pompe doit être alimentée par un circuit électrique protégé contre les surtensions > 2.5kV.

Lorsqu'elle est installée en dehors du climatiseur, la pompe ne doit pas être accessible sans l'aide d'un outil.

Alimentation de la pompe :
Raccorder la phase et le neutre à l'alimentation du climatiseur ou au réseau par l'intermédiaire de câbles, dans le respect des normes locales. Nous recommandons l'utilisation :

- D'un câble d'interconnexion (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20) certifié UL2464 - 80°C - 300V), qui doit être fixé solidement sur le mur pour éviter toute déconnexion involontaire durant l'installation ou lors de la maintenance.
- D'un dispositif de protection (disjoncteur 2A, non fourni) sur la phase et le neutre.
La pompe doit être alimentée par un circuit électrique protégé contre les surtensions > 2.5kV.

Le bloc de détection doit être nettoyé régulièrement. La périodicité de ce nettoyage varie en fonction du degré de pollution occasionné par l'environnement.

ES ADVERTENCIA

Riesgo de choque eléctrico. Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas. Esta bomba no está diseñada para su uso en la piscina o áreas marinas.
Esta bomba está pensada para ser utilizada únicamente con agua. Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc...) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba. La bomba se suministra con:
- Un relé térmico automático ajustado a 115° C.

Quando se instala la bomba fuera del aparato de aire acondicionado, que no debe ser accesible sin necesidad de utilizar una herramienta.

Alimentación de la bomba
Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cableado para cumplir con las Normas Nacionales. Se sugiere el uso de :
- Un cable de alimentación de interconexión (CE: HO5 VVF 2 x 0.5 mm²; UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20) certificado UL2464 - 80°C - 300V), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.

-Esta conexión debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento eléctrico (2A fusible cilíndrico, no incluido) a la fase y al neutro. La bomba debe ser alimentado por un circuito eléctrico protegido contra sobretensiones > 2,5 kV.
Función de la alarma de la bomba
IMPORTANTE: La conexión de la alarma es indispensable para evitar todos riesgos de desbordamiento. Para la conexión correcta, consulte las instrucciones del aparato.
La bomba está equipada con un contacto de alarma NC de nivel alto de

The sump/detection unit must be cleaned and serviced at regular intervals in accordance with the degree of pollution existing within the pump operating environment.

If the pump doesn't start, check the wiring and incoming power supply.

For any problem, check :

- the discharge lines are neither obstructed nor kinked,
- the float inside the detection unit is not blocked
- the hydraulic inlets nor outlets are not obstructed
If the pump is running continuously (>1min), check:
- the discharge height is < 10 m,
- the pump is suitable for the capacity of the air conditioning unit,
- while starting of the pump, the flow of the water poured into the collection tray was not too high (ex: 1l in 30s=60l/h >>20l/h).

If the pump is running continuously and does not suck water, check that the suction hose (hose that connects the pump and detection unit) is connected and air tight

If the pump cycles continually or does not shut off,

- check the detection unit is mounted level.
- turn the pump off and check water doesn't return down the discharge line. If water returns down the line you should change the pump.

	Si-30	Si-33
Max flow rate	50Hz : 20 l/h (UK: 4.4 gph) 60Hz : 19 l/h (US: 5 gph)	30 l/h (8 gph)
Max suction head	3 m (10 ft)	3.3 m (13 ft)
Max discharge head	10 m (33 ft)	13 m (43 ft)
Voltage *	230 V-50Hz - 14 W 120V-60Hz - 14W 208 - 230V-50/60Hz - 14W	230 V-50/60Hz - 21 W 120V-60Hz - 21W 208-230V-50/60Hz-21W
Safety switch	NC 5A resistive - 250 V	NC 5A resistive - 250 V
Thermal protection (overheating)	115° C (239°F)	
Detection levels(mm)*	On:16, Off: 11, Al: 19 (On:5/8", Off:7/16", Al:3/4")	
Sound level at 3.3 ft	20 dBA	34 dBA
Safety standards*	EAC / CE or UL / CSA certified by Intertek	

* Depending on part number

Contact de sécurité
IMPORTANT : Le câblage du contact de sécurité est indispensable pour éviter tous risques de débordement. Pour un raccordement correct du contact de sécurité, respecter les indications données par le fabricant du climatiseur.

Pour le raccordement du contact de sécurité, vous disposez d'un contact NC, d'un pouvoir de coupure 5A/250V résistif. (câble d'alarme:CE: 2 x 0.5mm², UL/CSA: 2 x 0.5mm² (AWG20)). Ce contact peut être utilisé pour couper la production frigorifique en cas de risque de débordement des condensats (après vérification du schéma électrique et de l'application client par l'installateur).

Test de mise en service :
- Nettoyez le bac de condensats de tout débris (résidus de fabrication ou restes d'emballage).

- Versez un peu d'eau sur la batterie ou dans le bac du climatiseur (utiliser la burette d'essai ACC00944, non fournie).

- Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête lorsque le niveau d'eau est redescendu.
- Pour vérifier le fonctionnement du contact de sécurité, versez continuellement de l'eau jusqu'à ce que la sécurité se déclenche (coupure du compresseur).

Le bloc de détection doit être nettoyé régulièrement. La périodicité de ce nettoyage varie en fonction du degré de pollution occasionné par l'environnement.

Pour tout problème, vérifiez:
- que les tubes ne sont ni obstrués ni pincés,
- que le flotteur à l'intérieur du bloc de détection n'est pas bloqué,
- que les entrées et sortie hydrauliques ne sont pas obstruées.

D'autres vérifications peuvent être nécessaires.

Si la pompe ne démarre pas, vérifiez le câblage et l'alimentation électrique.

Si la pompe fonctionne trop longtemps (>1min), vérifiez:

- que la hauteur de refoulement est < à 10 m,
- que la pompe est adaptée à la puissance de l'appareil,
- que lors de la mise en service, le débit de l'eau versée n'a pas été trop important (ex: 1l en 30s=60l/h >>20l/h).

Si la pompe fonctionne en continu et n'aspire pas d'eau, vérifiez que le tube d'entrée est bien connecté et étanche. Sinon, changer la pompe.

Si la pompe enchaîne les cycles sans s'arrêter, vérifiez:
- que le bloc de détection n'est pas excessivement incliné,
- que, pompe arrêtée, l'eau ne descend pas dans le tube.

Si oui, changer la pompe.

	Si-30	Si-33
Débit maximal	20 l/h	30 l/h
Hauteur d'aspiration max.	3 m	3.3 m
Hauteur de refoulement max.	10 m	13 m ; débit= 8l/h
Alimentation électrique*	230 V-50Hz - 14 W 120V-60Hz - 14W 208 - 230V-50/60Hz - 14W	120V ~ 60 Hz - 21W 230 V ~ 50/60 Hz - 21W
Contact de sécurité	NF 5 A résistif - 250 V	NC 5A resistif - 250 V
Protection thermique (surchauffe)		115° C
Niveaux de détection (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Niveau sonore à 1m	20 dBA	34 dBA
Normes de sécurité*	EAC / CE ou UL / CSA certifié par Intertek	

* En fonction de la référence

Si la bomba funciona demasiado tiempo (> 1 min.), compruebe:

- que la altura de descarga sea < a 10 m,
- que la bomba esté adaptada a la potencia del equipo,
- que durante la puesta en marcha el caudal de agua vertida no sea excesivo (ej.: 1 l en 30 s = 60 l/h >>20 l/h).

Si la bomba funciona de forma continua y no aspira agua, compruebe que el tubo de entrada esté bien conectado y sea estanco. De lo contrario, cambie la bomba.

Si la bomba encadena los ciclos sin detenerse, compruebe:
- que el bloque de detección no esté excesivamente inclinado,
- que, con la bomba parada, el agua no descienda por el tubo. En tal caso, cambie la bomba.

	Si-30	Si-33
Caudal máximo	20 l/h	30 l/h
Altura de aspiración máx.	3 m	3.3 m
Altura máx. de descarga	10 m	13 m
Tensión*	230 V-50Hz - 14 W 120V-60Hz - 14W 208 - 230V-50/60Hz - 14W	230 V-50/60Hz - 21 W 120V-60Hz - 21W 208-230V-50/60Hz-21W
Contacto de alarma	NC 5 A resistivo - 250 V	
Protección térmica (sobrecalentamiento)		115°C
Niveles de detección (mm)	On: 16, Off: 11, Al: 19	
Nivel acústico a 3.3 ft	20 dBA	34 dBA
Normas de seguridad*	EAC / CE o UL / CSA Intertek	

* Con arreglo a la referencia



NZ40 - 03 Edition 2/11/12

DE WARNUNG Stromschlaggefahr.
Vor jedem Eingriff muss die Anlage spannungsfrei gelegt werden.
Der Pumpenblock muss berührungssicher eingebaut werden. Eintauchen oder Montage im Freien oder in Feuchträumen ist nicht zulässig. Die Pumpe ist eisfrei zu halten. Diese Pumpe ist nicht für die Verwendung in den Pool oder Meeresgebieten entwickelt. Diese Pumpe ist nur für die Förderung von Wasser bestimmt. Die Kondensatauffangwanne muss vor Installation der Pumpe gereinigt werden.
Die Pumpe ist ausgerüstet mit :
- Temperaturschutzschalter : Auslösung 115°C, selbständiger Wiederanlauf bei Unterschreitung
- Gehäusematerial selbstlöschend.

👁️ Wenn die Pumpe außerhalb der Klimaanlage installiert ist, darf sie nicht ohne Verwendung eines Werkzeugs zugänglich sein.

🔌 Elektroanschluss
Außen- und Neutralleiter mit Hilfe von Kabeln und unter Einhaltung der geltenden örtlichen Richtlinien an die Stromversorgung des Klimagerätes oder ans Netz anschließen. Kabel zugentlastet anschließen. Wir empfehlen:
- Zur Verlängerung des Stromkabels, ein Kabel in folgender Ausführung zu verwenden: CE: H05 VVF x 2 0,5mm²; UL/CSA: 2 x 0,5mm² (AWG20) zertifiziert UL2464 -80°C -300V).
- Außen- und Neutralleiter durch einen Schutzschalter 2 A (nicht im Lieferumfang) abzuschichern.

Sicherheitsabschaltung
WICHTIG : Um jegliches Risiko eines Kondensatüberlaufs zu vermeiden, ist es zwingend erforderlich, den Kontakt für die Sicherheitsfun-

ktion anzuschließen. Beachten Sie hierzu die Hinweise des Klimageräteherstellers. Die Sicherheitsfunktion wird über einen NC-Kontakt ausgelöst mit einer max. Schalleistung von 5A/250V ohmsche Last. Mit diesem Sicherheitskontakt kann das Kühlsystem bei drohendem Kondensatüberlauf abgeschaltet werden (nach Überprüfung des Schaltplans und der Kundenanwendung durch den Installateur). Zur Verlängerung des Alarmskabels ein entsprechendes Elektrokabel bereithalten (2 x 0,5mm²).

🔌 Inbetriebnahme test :
- Eventuelle Rückstände (Herstellungs-, Montage- oder Verpackungsreste) aus der Kondensatwanne entfernen. Funktionstest :
- Etwas Wasser auf die Batterie oder in die Wanne des Klimagerätes gießen (Testflache ACC00944 verwenden, nicht im Lieferumfang).
- Überprüfen, ob die Pumpe startet und bei sinkendem Wasserspiegel wieder stoppt.
- Um die Sicherheitsfunktion zu überprüfen, solange Wasser aufgießen, bis der Sicherheitskontakt auslöst (Unterbrechung des Kompressors).

🔌 Der Niveauschalter muß je nach Verschmutzungsgrad des Einbaortes regelmäßig gereinigt werden.

🔌 Bei allen Problemen überprüfen :
- ob die Schläuche nicht verstopft oder geknickt sind;
- ob der Schwimmer im separaten Niveauschalter nicht blockiert ist;
- ob der Kondensatzulauf- oder -auslauf nicht verstopft ist.
Weitere Überprüfungen können notwendig sein.
Wenn die Pumpe nicht startet: Verkabelung und Stromversorgung überprüfen
Wenn die Pumpe zu lange läuft (> 1 min) :
- ob die Förderhöhe < 10 m beträgt;
- ob die Pumpe ausreichend dimensioniert ist;
- ob bei der Inbetriebnahme nicht zu viel Wasser aufgegossen wurde (Beispiel: 1l in 30s=60l/h >>20l/h).

Wenn die Pumpe im Dauerbetrieb ist und kein Wasser ansaugt : überprüfen, ob der Eingangsschlauch ordentlich angeschlossen und dicht ist. Ansonsten die Pumpe auswechseln.
Wenn die Pumpe mehrere Zyklen nacheinander läuft, ohne anzuhalten :
- ob der Niveauschalter nicht zu stark geneigt ist;
- ob bei stillstehender Pumpe das Wasser nicht in den Schlauch zurückläuft. Wenn ja, die Pumpe auswechseln.

	SI - 30	SI - 33
Max. Fördermenge	20 l/h	30 l/h
Maximale Ansaughöhe.	3 m	3,3 m
Maximale Förderhöhe.	10 m	13 m
Stromversorgung	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Kontakt zur Sicherheitsabschaltung	NC 5 A ohmsche Last - 250 V	
Überhöhungsschutz	115° C	
Schaltpunkte (mm)	Ein: 16 Aus: 11 Alarm: 19	
Geräuschniveau auf 1 m Abstand	20 dBA	34 dBA
Sicherheitsstandard	EAC / CE	

con potere d'interruzione di 5A/250V resistivo (avo elettrico: 2 x 0,5mm²). Questo contatto può essere utilizzato per interrompere la produzione frigorifera in caso di rischio di fuoriuscita della condensa (una volta che l'installatore avrà verificato lo schema elettrico e il tipo di applicazione del cliente).

🔌 Test di messa in servizio :
- Pulire la vaschetta di raccolta condensa rimuovendo qualsiasi detrito (residui di produzione o d'imballaggio).
- Versare un po' d'acqua sulla batteria o nella vaschetta del condizionatore (utilizzare la boretta di prova ACC00944, non fornita).
- Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è calato.
- Per verificare il funzionamento del contatto di sicurezza, versare continuamente acqua fino a far scattare la sicurezza (interruzione del compressore).

🔌 Il blocco di rilevazione deve essere pulito regolarmente. La frequenza della pulizia dipenderà dal grado d'inquinamento dell'ambiente.

🔌 Per qualsiasi problema, verificare :
- che i tubi non siano ostruiti né piegati;
- che il galleggiante all'interno del blocco di rilevazione non sia bloccato;
- che l'entrata e l'uscita idrauliche non siano ostruite.
Possono essere necessari altri controlli.
Se la pompa non si avvia, verificare il cablaggio e l'alimentazione elettrica.
Se la pompa rimane in funzione per troppo tempo (> 1 min.), verificare :
- che l'altezza di mandata sia < a 10 m;

- che la pompa sia adatta alla potenza dell'apparecchio;
- che durante la messa in servizio la portata dell'acqua versata non sia eccessiva (es.: 1 l in 30 sec. = 60 l/ora >>20 l/ora).
Se la pompa funziona a ciclo continuo e non aspira acqua, verificare che il tubo d'ingresso sia correttamente collegato ed ermetico. In caso contrario, sostituire la pompa.
Se i cicli della pompa si susseguono senza alcuna interruzione, verificare:
- che il blocco di rilevazione non sia eccessivamente inclinato;
- che, a pompa ferma, l'acqua non scenda nel tubo. In questo caso, sostituire la pompa.

	SI - 30	SI - 33
Portata massima	20 l/h	30 l/h
Altezza d'aspirazione massima	3 m	3,3 m
Altezza di mandata massima	10 m	13 m
Alimentazione elettrica	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Contatto di sicurezza	NC 5 Amp - 250 V	
Protezione termica (suriscaldamento)	115° C	
Livelli di rilevazione (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Livello sonoro a 1m	20 dBA	34 dBA
Norme di sicurezza	EAC / CE	

- of de pomp geschikt is voor het vermogen van het apparaat;
- of bij het eerste gebruik het debiet van het geschonken water niet te groot was (bijv.: 1l in 30s=60l/h >>20l/h).
Als de pomp continu werkt en geen water aanzuigt, controleer dan of de inlaatbus goed is aangesloten en waterdicht is. Vervang de pomp als dit niet het geval is.
Als de cycil elkaar opvolgen zonder dat de pomp uitschakelt, controleer dan:
- of de vlottermodule niet te schuin staat;
- of bij een uitgeschakelde pomp het water niet in de buis stroomt. Vervang de pomp als dit het geval is.

	SI - 30	SI - 33
Max. hoeveelheid	20 l/h	30 l/h
Maximale aanzuighoogte	3 m	3,3 m
Maximale opvoerhoogte	10 m	13 m
Voeging	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Alarmcontact	NC 5 Amp - 250 V	
Thermische beveiliging (oververhitting)	115° C	
Detectieniveaus (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Geluidsniveau op 1 m	20 dBA	34 dBA
Veiligheidsnorm	EAC / CE	

elevado (ex.: 1l em 30s=60l/h >>20l/h).
Se a bomba funciona continuamente e não aspira água, verifique se o tubo de entrada está corretamente ligado e estanque. Em caso contrário, substitua a bomba.
Se a bomba encadeia os ciclos, sem parada, verifique se :
- o bloco de detecção não está excessivamente inclinado;
- ooma a bomba parada, a água não desce pelo tubo. Se sim, substitua a bomba.

	SI - 30	SI - 33
Caudal máximo	20 l/h	30 l/h
Altura de aspiração máxima	3 m	3,3 m
Altura de descarga máxima	10 m	13 m
Alimentação eléctrica	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Contacto alarme	NC 5 Amp - 250 V	
Protecção térmica (sobreaquecimento)	115° C	
Níveis de detecção (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19	
Nível sonoro a 1 m	20 dBA	34 dBA
Normas de segurança	EAC / CE	

RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
Опасность поражения электрическим током
Перед выполнением любой операции обязательно отключите установку от электропитания.
Этот насос не предназначен для использования в бассейне или морских районах.
ВНИМАНИЕ: Этот насос предназначен только для работы с водой.
Не погружайте насосный агрегат в жидкость и не помещайте его на открытом воздухе или во влажную среду, а также защищайте от замерзания.
Перед установкой насоса необходимо очистить детали коллектора конденсата (бак кондиционера, трубы, выходы и т. д.).
Система оборудована :
- Тепловой защитой: срабатывание при 115 °C
- Самозатахающей оболочкой (материал UL94 V0)

👁️ Когда насос устанавливается снаружи кондиционера, он не должен быть доступен без использования инструмента.

🔌 Электрическое подключение
Электропитание насоса
Подключите фазу и нейтраль к источнику питания кондиционера или к сети с помощью кабелей в соответствии с местными нормами. Рекомендуется использовать :
- соединительным кабелем (H05 VVF 2 x 0,5 мм2), который должен быть надежно закреплен на стене во избежание случайного отсоединения во время установки или техобслуживания;
- предохранительное устройство (прерыватель 2A, не поставляется в комплекте) на фазе и нейтрале.
Насос должен быть приведен в электрической цепи защит от перенапряжения> 2,5 кВ.

PL OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWA
Ryzyko porażenia prądem.
Przed instalacją, konserwacją lub demontażem, należy koniecz- nie wyłączyć napięcie w instalacji.
Blok pompy nie może być zainstrowany, ani używany na zewnątrz pomieszczeń lub w pomieszczeniach wilgotnych. Należy go również chronić przed zamrożeniem.
Przed instalacją pompy, należy koniecznie wycościć elementy kolektorów skroplin (zbiornik klimatyzatora, przewody, wyloty...).
Wyposażenie zestawu:
- Zabezpieczenie termiczne: włączanie przy 115°C,
- Powłoka samogasnąca (materiał UL94 V0).
👁️ Gdy pompa jest zamontowana na zewnątrz klimatyzatora, nie muszą być dostępne bez korzystania z narzędzia.

🔌 Podłączenie elektryczne
Zasilanie pompy : Podłączyć fazę i zero do zasilania klimatyzatora lub do sieci za pomocą przewodów, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zalecamy zastosowanie :
- Przewodu łączącego (H05 VVF 2 x 0,5 mm2), który musi być solidnie przymocowany do ściany, aby uniknąć przypadkowego odłączenia podczas instalacji lub konserwacji.
- Zabezpieczenia (wyłącznik 2A, niedołączony) na przewodzie fazowym lub zerowym.
Styk bezpieczeństwa
WAŻNE: Okablowanie styku bezpieczeństwa jest niezbędne, aby uniknąć przelania.
Podłączenie styku bezpieczeństwa należy wykonać zgodnie ze wskazówkami producenta klimatyzatora.
Do podłączenia styku bezpieczeństwa służy styk NZ o zdolności wyłączenia 5 A/250 V rezystywny (przewód styku

Предохранительный контакт
ВАЖНО! Во избежание опасности переполнения необходимо выполнить кабельное соединение предохранительного контакта.
Чтобы правильно подключить предохранительный контакт, выполните указания изготовителя кондиционера.
Для подключения предохранительного контакта используйте размыкающий контакт с резыной способностью 5 A/250 В при резистивной нагрузке (кабель предохранительного контакта, ЕС: 2 х 0,5 мм2). Этот контакт может использоваться для прекращения производства холода в случае опасности переполнения конденсатом (после проверки электрической схемы и системы клиента специалистом по установке).

🔌 Ввод в эксплуатацию
- Испытания при вводе в эксплуатацию:
- очистите бак с конденсатом от любых отходов (технологические отходы или остатки упаковки);
- Налейте немного воды на змеевик или в бак кондиционера (используйте бюретку для испытаний ACC00944, не поставляется в комплекте).
- Убедитесь, что насос включается и прекращает работу, когда уровень воды снова снижается.
- Проверьте исправность предохранительного контакта : непереносимая нагрузка воды пока предохранительный контакт не сработает (отключение компрессора).

🔌 Очистка
Регулярно очищайте поплавковый датчик. Периодичность чистки зависит от степени загрязнения, обусловленной окружающей средой.

🔌 Устранение неисправностей
В случае возникновения проблем убедитесь, что:

bezpieczeństwa: CE: 2 x 0,5 mm2). Ten styk może być wykorzystany do wyłączenia produkcji chłodu w razie ryzyka przelania się skroplin (po sprawdzeniu schematu elektrycznego i instalacji klienta przez instalatora).

🔌 Uruchamianie
- Wycożścić zbiornik skroplin ze wszystkich resztek (pozostałości po produkcji lub opakowaniu).
- Nalać trochę wody na baterię lub do zbiornika klimatyzatora (użyć biurety testowej ACC00944, niedołączona).
- Sprawdzić czy pompa uruchomi się i wyłączy po spadku poziomu wody.
- Aby sprawdzić działanie styku bezpieczeństwa, należy ciągle nalewać wodę aż do zadziałania styku bezpieczeństwa (wyłączenie sprężarki).

🔌 Czyszczenie
Blok wykrywania należy regularnie czyścić. Terminy konserwacji zmieniają się w zależności od stopnia zanieczyszczenia spowodowanego otoczeniem.

🔌 Naprawa
W przypadku problemu, należy sprawdzić:
- czy przewody nie są zatkane lub zacisnięte,
- czy pływak wewnątrz bloku wykrywania nie jest zablokowany,
- czy wloty i wyloty hydrauliczne nie są zatkane.
Inne kontrole mogą okazać się konieczne.
Jeżeli pompa się nie uruchamia, sprawdzić podłączenie i zasilanie elektryczne.
Jeżeli pompa działa zbyt długo (> 1 min), należy sprawdzić:

kontaktu: CE: 2 x 0,5 mm2). Tento kontakt lze použiť po vypnutí chlazení v prípade nebezpečí pretečení kondenzátu (po kontrole schématu zapojení a zákaznické aplikaci příslušným technikem).

🔌 Test uvedení do provozu :
- Vyčistěte nádrž kondenzátu od všech nečistot (zbytků z výroby nebo balení).
- Nalijte trochu vody do sběrného potrubí kondenzátu (možno použít byrety ACC00944, není součástí dodávky).
- Zkontrolujte, zda se čerpadlo spustí a zastaví, když hladina vody klesá.
- Pro ověření funkce bezpečnostního kontaktu nepetržlivě lijte vodu, až je bezpečnostní kontakt aktivován (vypnutí kompresoru).

🔌 Detekční jednotka se musí čistit pravidelně. Frekvence čištění závisí na stupni znečištění způsobeného prostředím.

🔌 U každého problému zkontrolujte :
- zda hadice nejsou blokovány nebo skřípnuty,
- zda plovák uvnitř detekční jednotky není blokován,
- zda hydraulické vstupy nebo výstupy nejsou blokovány.
Mohou být nezbytné ostatní kontroly.
Pokud se čerpadlo nespustí, zkontrolujte zapojení a napájení.
Pokud čerpadlo běží příliš dlouho (> 1 min), zkontrolujte :
- zda výtlačná výška je < 10 m,
- zda čerpadlo je přizpůsobeno výkonu zařízení,
- zda průtok nálévané vody nebyl během provozu příliš velký (př.: 1 l za 30 s = 60 l/h >>20 l/h).
Pokud čerpadlo běží nepřetržitě a nesaje vodu, zkontrolu-

- трубы не закупорены, не защемлены;
- поплавок внутри блока обнаружения не заблокирован;
- гидравлические входы и выходы не закупорены.
Может возникнуть необходимость в выполнении других проверок.
Если насос не запускается, проверьте кабельные соединения и электропитание.
Если насос работает слишком долго (>1 мин), убедитесь :
- что высота нагнетания ниже 10 м;
- что насос соответствует мощности устройства;
- что во время ввода в эксплуатацию поток воды не был слишком интенсивным (пример: 1 л за 30 с = 60 л/ч >> 20 л/ч).
Если насос работает непрерывно и не всасывает воду, убедитесь, что входная труба надежно соединена и герметична. В ином случае замените насос.
Если насос безостановочно выполняет циклы, убедитесь :
- что поплавковый датчик не слишком наклонен;
- что при выключенном насосе вода не спускается в трубу (если это так, замените насос);

	SI - 30	SI - 33
Максимальная производительность	20 л/ч	30 л/ч
Максимальная высота всасывания	3 м	3,3 м
Максимальная высота отведения конденсата	10 m	13 m
Электропитание	230В-50Гц - 14 Вт	230В-50Гц - 21 Вт
Предохранительный резистивный размыкающий контакт	NC 5A резистивной нагрузки- 250В	
Тепловая защита (перегрев)	115° C	
Уровни обнаружения (мм)	Вкл: 16, Выкл.: 11, Авария : 19	
Уровень шума на расстоянии 1 м	20 дБА	34 дБА
Нормы безопасности*	EAC / CE	

- czy wysokość tłoczenia jest mniejsza niż 10 m,
- czy pompa jest dostosowana do mocy urządzenia,
- czy podczas uruchamiania, przepływ wlewanej wody nie jest zbyt duży (na przykład: 1 l w ciągu 30 s = 60 l/h >>20 l/h).
Jeżeli pompa działa w sposób ciągły i nie zasyssa wody, sprawdź czy przewód wlotowy jest prawidłowo podłączony i szczelny. Jeżeli nie, wymieńmić pompę.
Jeżeli pompa bez przerwy wznawia cykl pracy, należy sprawdzić :
- czy blok wykrywania nie jest zbyt mocno nachylony,
- czy, po zatrzymaniu pompy, woda nie schodzi do przewodu. Jeżeli tak, wymieńmić pompę.

	SI - 30	SI - 33
Maksymalne natężenie przepływu	20 l/godz.	30 l/godz.
Maksymalna wysokość zasysania	3 m	3,3 m
Maks. wysokość przepompowywania	10 m	13 m
Zasilanie elektryczne	230 V-50Hz - 14 W	230 V-50Hz - 21 W
Styk zabezpieczający	NC 5A rezystywný – 250 V	
Zabezpečenie termiczne (pregrzanie)	115° C (automatické resetovanie)	
Poziom detekcji (mm)	ON: 16 OFF: 11 Al: 19	
Poziom hałasu w odległości 1 m	20 dBA	34 dBA
Normy bezpieczeństwa*	EAC / CE	

ite, zda vstupní hadice je správně připojena a utěsněna. V opačném případě vyměňte čerpadlo.
Pokud čerpadlo řetězí cykly bez zastavení, zkontrolujte:
- zda detekční jednotka není příliš nakloněná,
- zda, když je čerpadlo vypnuto, voda neklesá do trubice. Pokud ano, vyměňte čerpadlo.

	SI - 30	SI - 33
Maximální průtok	20 l/h	30 l/h
Max. výška sání	3 m	3,3 m
Max. výtlačná výška	10 m	13 m
Elektrické napájení	230 V-50Hz - 14 W	
Bezpečnostní	kontakt NC 5A odporový-250 V	
Teplotná ochrana (přehřátí)	115° C	
Úrovně detekce (mm)	ON: 16 OFF: 11 Poplach: 19	
Hladina hluku v 1 m	20 dBA	34 dBA
Bezpečnostní normy*	EAC / CE	

WARRANTY / GARANTIE / GARANTIA GEWÄHRLEISTUNG / GARANZIA / GARANTIE / GARANTIA
EN 2 years : <http://www.sauermann.co.uk>
FR 2 ans : <http://www.sauermann.fr>
ES 24 meses : <http://www.sauermann.es>
DE 24 Monate : <http://www.sauermanngroup.de>
IT 2 anni : <http://www.sauermann.it>
US 2 years : <http://www.sauermann.us>